

В речевой этике английского языка есть области, расходящиеся с соответствующими областями русского языка. Такие области требуют особо точного определения и анализа для выявления параллелей в обоих языках в целях дальнейшего овладения этими параллелями [1,2]. Так, многим речевым формулам обращения свойственно особое дополнительное значение, не всегда учитываемое в практике преподавания английского языка, что приводит в конечном счете к ошибкам в репродукции [3]. При этом более всего интересны такие обращения, дополнительные значения которых особо ярко выражены (так называемые, оценочные обращения *love, ducks*; имена собственные *auntie, Johnny-lads*; окказиональные обращения *boy, girl*; и термины родства [2]).

Таким образом, хотя при обучении английскому языку студентов-экономистов младших курсов, специализирующихся в сфере туризма, одной из целей должно быть введение и отработка в основном нейтральных форм обращения, так как для соблюдения речевого этикета на данном уровне владения языком им не приходится использовать эмоциональные формулы обращения, однако наличие в языке обращений с разнообразными дополнительными эмоционально-экспрессивными значениями необходимо учитывать при обучении студентов старших курсов (особенно будущих специалистов в сфере туризма, поскольку им предстоит довольно активное общение на иностранных языках) хотя бы на рецептивном уровне, ибо адекватная рецепция устной и письменной речи зависит от точности восприятия общей тональности общения, зачастую передаваемой именно и только лишь упомянутыми выше формулами обращения. Пробел же в восприятии хотя бы лишь одной формы обращения часто приводит к непониманию или недоумению. В итоге, для повседневного и тем более для профессионального общения необходимо принимать во внимание умение специалистов по туризму правильно оценить поступающую информацию с тем, чтобы выработать свою собственную стратегию вербального и невербального поведения.

Литература

1. Акишина А.А., Камогава К. Сопоставительный анализ русского и японского речевого этикета и методика преподавания русского языка: Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка иностранцам. М., 1974.
2. Фаенова М.О. Обучение культуре общения на английском языке. М., 1991.
3. Формановская Н.И., Соколова Х.Р. Речевой этикет: русско-немецкие соответствия. М., 1989.

<http://edoc.bseu.by:8080/>

К.Б. Попова
Университет им. проф. д-ра А. Златарова (Бургас, Болгария)

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ КАДРОВ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬСКИХ ТУРИСТОВ НА БОЛГАРСКИХ КУРОРТАХ

Как известно, кадровые проблемы отражаются на облике и качестве туризма, поэтому подготовка и усовершенствование кадров в этой сфере имеет большое значение. Квалификация туристических кадров оказывает решающее влияние на уровень предоставляемых туристических услуг, т.е. на состояние и перспективы развития туризма.

Уже более 30 лет Колледж по туризму (КТ) в г. Бургас при Университете им. проф. д-ра А. Златарова проводит подготовку и усовершенствование туристических кадров. Этот КТ является профессиональной школой, где студенты после трехлетнего обучения получают полувысшее образование и степени специалиста по организации и управлению гостиницей и рестораном и специалиста по организации и управлению туристическим обслуживанием. После окончания КТ студенты имеют возможность продолжить свое обучение в школах университетского типа. Такая же система образования и усовершенствования существует в Западной Европе и США.

Местоположение туристического учебного заведения неслучайное, так как отражает расположение самых важных туристических центров на южном болгарском черноморском побережье с учетом важного центра городского туризма, каким является г. Бургас. Выпускники КТ становятся важным источником притока квалифицированных кадров для туристического рынка и, прежде всего, на курортах южной части болгарского побережья.

Программа КТ включает дисциплины, которые дают общие знания, общеэкономические и специализированные, необходимые для работы в туризме, и практические знания из сферы подготовки для профессиональной реализации. Студенты обучаются в двух направлениях: “ОУТО” и “ОУХР”.

Среди профессиональных дисциплин особое внимание уделено обучению иностранным языкам: английскому, немецкому, французскому, русскому, польскому и чешскому. Модели туристического образования в Европе подтверждают огромное значение владения иностранными языками.

Обучение польскому языку в КТ в г. Бургас имеет свои традиции и проводится по двум специальностям: “ОУТО” и “ОУХР”. Польский язык для студентов является вторым языком, его изучение начинается с азов и длится три года (6 семестров).

Студенты в течение трех лет обучаются основным правилам польского произношения и интонации, языковому поведению в обычных ситуациях повседневной жизни, развивают коммуникативную компетентность, необходимую для контакта в определенной ситуации с польскими туристами, отрабатывают адекватное языковое поведение в основных коммуникативных ситуациях, получают необходимые знания из сферы специализированного языка.

Важное место в обучении занимает лексика страноведческого характера, в частности фразеологические сочетания, отражающие специфику обычаев и менталитета, различие экономических условий и специфику народной культуры поляка. Большое страноведческое значение фразеологии позволяет реализовать одну из целей обучения, а именно знакомство с культурой народа, чей язык изучают студенты. А владение иностранной фразеологией предполагает свободное владение иностранным языком и обуславливает полноценный контакт, коммуникацию, которая является основной целью и неотъемлемым элементом обучения иностранному языку.

Как известно, фразеология характеризуется своей формой и семантикой, поэтому является богатным материалом при выборе стартовых позиций. Если мы выйдем из значения фразеологизма, изучающие получают возможность моделировать владение языком, т.е. смогут выражать одну и ту же мысль по-разному, разными средствами. А если мы выйдем из формы фразеологизма, изучающие получают возможность моделировать понимание языка, т.е. смогут разделять семантически целостные сочетания на составляющие их элементы. Именно такая характеристика фразеологии позволяет ввести фразеологический материал по отдельным темам, расширить словарный запас студентов, сделать изучаемый материал более ярким и увлекательным.

Автор этой статьи предлагает несколько вариантов введения отдельных фразеологизмов в обучение польскому языку, используя сопоставительный подход с применением моделируемости фразеологического материала, который является богатым источником языковой и страноведческой информации.

Г.А. Потаев

Белорусская государственная политехническая академия (Минск)

ПРИОРИТЕТЫ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ В XXI в.

Определение приоритетов развития туризма являлось одной из задач разработки Национальной программы развития туризма в Республике Беларусь на 2001—2005 гг., одобренной Советом Министров Республики Беларусь (Постановление от 29.12.2000, № 2026), для которой и были подготовлены приведенные в настоящей публикации предложения автора.

Специфика условий Беларуси заключается в расположении страны на пересечении трансевропейских транспортно-коммуникационных коридоров “Запад — Восток” и “Север — Юг” и наличии при этом богатого природного потенциала для развития туризма (обширные хорошо сохранившиеся лесные, лесо-озерные, лесо-речные природные комплексы, включающие памятники природы, разнообразный растительный и животный мир, лечебные минеральные воды, торфогрязи, сапропели, охотничьи и рыболовные угодья, живописные ландшафты, благоприятные для организации пешеходных, конных, велосипедных, водных туристских походов, отдыха и оздоровления в экологически чистой природной среде).

С учетом этих особенностей приоритетными направлениями развития туризма в